

W 2023 r. Narodowy Bank Polski i Narodowy Bank Ukrainy wprowadzają do obiegu monety kolekcjonerskie w zestawie „Przyjaźń i braterstwo to największe bogactwo”.

Nominat: 10 złotych/10 hrywien
Metal: Ag 999/1000
Stempel: lustrzany
Dodatkowa technologia: tampondruk
Wymiary: 26,42 × 50,00 mm
Masa: min. 31,10 g
Projektant: Wołodymyr Taran
Emitent: NBP (10 złotych)/NBU (10 hrywien)

Całkowity nakład zestawu monet – do 10 000 szt. (5000 szt. wyprodukowane przez Mennicę Polską SA, 5000 szt. wyprodukowane przez Wytwórnię Banknotów i Monet Narodowego Banku Ukrainy).



У 2023 році Національний банк Польщі і Національний банк України вводять в обіг колекційні монети у складі набору «Дружба та братство – найбільше багатство».

Номинал:	10 злотих/10 гривень	Загальний тираж набору монет – до 10 000 шт.
Метал:	Ag 999/1000	(5 000 шт. виготовлені на монетному дворі Mennica Polska SA, а 5 000 шт. виготовлені на Банкнотно-монетному дворі Національного банку України).
Якість карбування:	пруф	
Додаткова технологія:	тамподрук	
Розмір:	26,42 × 50,00 мм	
Маса:	мін. 31,10 г	
Художник графічних зображень:	Володимир Таран	
Емітент:	НБП (10 злотих)/НБУ (10 гривень)	

In 2023, Narodowy Bank Polski and the National Bank of Ukraine are putting into circulation collector coins in the set “Friendship and Brotherhood Are the Greatest Wealth”.

Face value:	10 złoty/10 hryvnia	The total mintage of the coin set – up to 10,000 pcs
Metal:	Ag 999/1,000	(5,000 pcs produced by Mennica Polska SA,
Finish:	proof	5,000 pcs produced by the Banknote Printing and
Additional technology:	pad printing	Minting Works of the National Bank of Ukraine).
Dimensions:	26.42 × 50.00 mm	
Weight:	min. 31.10 g	
Designer:	Volodymyr Taran	
Issuer:	NBP (10 złoty)/NBU (10 hryvnia)	

5 września 2023 roku Narodowy Bank Polski planuje wprowadzenie do obiegu srebrnej monety kolekcjonerskiej o nominale 20 zł „Sowiecka agresja na Polskę 17 IX 1939 r.”.



5 вересня 2023 року Національний банк Польщі планує ввести в обіг срібну колекційну монету номіналом 20 злотих «Радянська агресія проти Польщі 17.09.1939».

On 5 September 2023, Narodowy Bank Polski will be putting into circulation a silver collector coin “Soviet Aggression against Poland – 17 September 1939”, with a face value of 20 złoty.

Emisja monet kolekcjonerskich stanowi okazję do upamiętniania ważnych historycznych rocznic i postaci oraz do rozwijania zainteresowań polską kulturą, nauką i tradycją.

Sprzedaż wartości kolekcjonerskich emitowanych przez NBP jest prowadzona w oddziałach okręgowych banku oraz przez sklep internetowy.



Zapraszamy do zapoznania się z planem emisji na stronie:

nbp.pl/monety



Nasi konsultanci odpowiedzą na wszystkie pytania pod numerem telefonu:

+48 22 185 17 05

Випуск колекційних монет – це можливість відзначити важливі історичні дати та постаті, а також розвинути інтерес до польської культури, науки та традицій.

Продаж колекційних монет, емітованих НБП, здійснюється в регіональних відділеннях НБП та через інтернет-магазин НБП.

Запрошуємо Вас ознайомитися з планом емісії за посиланням:

nbp.pl/monety

Наші консультанти дадуть відповідь на всі запитання за телефоном

+48 22 185 17 05

Issuing collector coins is an occasion to commemorate important historic figures and anniversaries, and to develop the interest of the public in Polish culture, science and tradition.

Collector coins issued by NBP are sold at the bank's regional branches and in the online shop.

Information on the issue schedule can be found at the website:

nbp.pl/monety

Should you have any questions, please contact our consultants at the following phone number:

+48 22 185 17 05

Dbamy o wartość polskiego pieniądza



NARODOWY BANK POLSKI

PRZYJAŹŃ I BRATERSTWO to największe bogactwo



ДРУЖБА ТА БРАТСТВО – НАЙБІЛЬШЕ БАГАТСТВО



Національний банк України

FRIENDSHIP AND BROTHERHOOD Are the Greatest Wealth



Monety kolekcjonerskie

Rosyjska inwazja na Ukrainę doprowadziła do jednego z największych kryzysów humanitarnych we współczesnej historii tej części świata. Od początku wojny dziesiątki tysięcy Ukraińców, głównie kobiet i dzieci, znajdowało każdego dnia schronienie w Polsce, otrzymując niezbędną pomoc już na granicy. Polskie rodziny przyjęły do swoich domów miliony Ukraińców, nikt nie został bez dachu nad głową. Broniący Ojczyzny Ukraińcy z wdzięcznością podkreślają, że najważniejsze jest dla nich bezpieczeństwo najbliższych, życzliwy stosunek do ich rodzin i możliwość kontynuowania nauki przez dzieci.

Solidarność z walczącymi o wolność jest jednym z fundamentów polskiej tożsamości narodowej. Pomoc udzielana ukraińskim uchodźcom od początku wojny jest przejawem chrześcijańskiej postawy Polaków, której źródłem są religia, humanizm i etos służenia potrzebującym.

Polska jest jednym z państw najaktywniej wspierających Ukrainę w jej walce o niepodległość. Nie szczędzi sił ani środków, by wesprzeć Ukrainę, przekazuje obrońcom znaczną część własnego uzbrojenia. Ukraińcy i Polacy doskonale wiedzą, że łączy ich znacznie więcej, niż dzieli, i nic nie może być cenniejsze niż skarb wzajemnej przyjaźni i braterstwa.

Artur Adamski



Artur Adamski

Вторгнення росії до України призвело до однієї з наймасштабніших гуманітарних криз у новітній історії цієї частини світу. Ще з перших місяців повномасштабної війни щодня десятки тисяч українців, переважно жінок і дітей, знаходили притулок у Польщі, отримуючи необхідну допомогу вже на кордоні. Польські родини прийняли до своїх домівок мільйони українців, жоден з них не залишився без даху над головою. Українці, які захищають Батьківщину, із вдячністю наголошують, що найважливіше для них – це безпека рідних, доброзичливе ставлення до їхніх родин та можливість для дітей продовжувати навчання.

Солідарність із борцями за свою свободу є однією з основ польської національної ідентичності. Допомога, надана українським біженцям із перших днів війни, є проявом християнського ставлення поляків, джерелом якого є релігія, гуманізм і притаманний їм етос служіння тим, хто потребує допомоги.

З першого дня війни Польща є одним із найактивніших борців за незалежність України. Польща не пошкодувала ані сил, ані коштів на підтримку України і передала їй захисникам значну частину власної зброї. Українці та поляки добре знають, що у них набагато більше спільного, ніж того, що роз'єднує, і ніщо не може бути цінніше за скarb взаємної дружби та братерства.

The Russian invasion of Ukraine has led to one of the largest humanitarian crises in the recent history of this part of the world. From the very beginning of the war, tens of thousands of Ukrainians, mostly women and children, found shelter in Poland every day. Already at the border, everyone received necessary assistance. Millions of refugees have been welcomed into the homes of Polish families and no one has been left without a roof over their heads. The Ukrainians defending their homeland gratefully emphasise that the most important things for them are the safety of their loved ones, kindness towards their families and schooling of their children.

Solidarity with those fighting for freedom is one of the foundations of the Polish identity. The aid given to Ukrainian refugees from the first days of the war is a demonstration of the Christian attitude of Poles, which has its origins in religion, humanitarianism and the native ethos of service to those in need.

Poland has been one of the most active supporters of Ukraine in its struggle for independence. Poland has spared no effort or resource in supporting it, and has donated a substantial part of its own weapons to the fighters. Both Ukrainians and Poles know perfectly well that more unites them than divides them, and nothing can more precious than the treasure of mutual friendship and brotherhood.

Artur Adamski



Rewersy monet polskiej i ukraińskiej przedstawiają dwie postacie siedzące przy stole, dzielące się chlebem i winem. Poniżej znajduje się element zdobniczy, który po złożeniu dwóch monet utworzy na tle obrusu kwiat – symbol nadziei, życia i rozwoju.

На реверсах зображено дві фігури, які сидять за одним столом і діляться хлібом та вином. У нижній частині монети є елемент оздоблення:



коли дві монети складають разом, орнаментальні частини монети є елемент оздоблення скатертини утворюють квітку – символ надії, життя та розвитку.

The reverse of the Polish and the Ukrainian coins depicts two figures sitting at a table, sharing bread and wine. Below them, there is a decorative element. When the two coins are put together, it forms – against the background of the tablecloth – a flower symbolising hope, life and growth.

Awersy monet przedstawiają wstęgi w barwach flag Ukrainy i Polski. Zdobione są godłem Ukrainy oraz wizerunkiem orła ustalonym dla godła Rzeczypospolitej Polskiej. W dolnej części monet znajdują się ozdobne rysunki przedstawiające ludzkie postacie. Kompozycje symbolizują obecną sytuację obu krajów: ukraińska moneta uosabia niebezpieczeństwa wojny i opór ludu, a polska pokazuje pomoc i współczucie.



The obverse of the coins features ribbons in the colours of the Ukrainian and Polish flag. They are decorated with the emblem of Ukraine and the image of the Eagle established as the state emblem of the Republic of Poland. The bottom part of the coins features decorative drawings of human figures. The compositions symbolise the current situation in both countries: the Ukrainian coin depicts dangers of the war and the people's resistance, and the Polish coin – help and compassion.



На аверсах монет зображено стрічки в кольорах стягів України та Польщі. Вони оздоблені гербом України та зображенням орла, затвердженого для герба Республіки Польща. У нижній частині монет – декоративні малюнки, що зображують людські фігури. Композиції символізують поточну ситуацію в обох країнах: українська монета уособлює небезпеки війни та опір народу, а польська – демонструє допомогу та співчуття.